

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 264



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

56 tomas  
2013 m. rugsėjo 13 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės		
REKOMENDACIJOS		
<b>Europos Centrinis Bankas</b>		
2013/C 264/01	2013 m. rugsėjo 2 d. Europos Centrinio Banko rekomendacija, skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl <i>Banco de España</i> išorės auditoriaus (ECB/2013/32) .....	1
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
<b>Europos Komisija</b>		
2013/C 264/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2013/C 264/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6949 – JP Morgan/Findus) <sup>(1)</sup> .....	2

# LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

## IV Pranešimai

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Europos Komisija**

2013/C 264/04	Euro kursas .....	3
2013/C 264/05	Pranešimas dėl žemės ūkio produktų importo ir eksporto licencijų ir išankstinio nustatymo sertifikatų (Šis pranešimas pakeičia pranešimą, paskelbtą OL C 85, 2007 4 19, p. 17) .....	4

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 264/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas) <sup>(1)</sup> .....	9
2013/C 264/07	Danijos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/72/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (toliau – Elektros energijos direktyva) 10 straipsnio 2 dalį dėl „Energinet.dk as“ paskyrimo Danijos perdavimo sistemos operatoriumi – Elektros perdavimo sistemos operatorius .....	10
2013/C 264/08	Danijos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/73/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (toliau – Dujų direktyva) 10 straipsnio 2 dalį dėl „Energinet.dk as“ paskyrimo Danijos perdavimo sistemos operatoriumi – Dujų perdavimo sistemos operatorius .....	10

## V Nuomonės

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Europos Komisija**

2013/C 264/09	Kvietimas teikti paraiškas – „Parama informavimo apie bendrą žemės ūkio politiką (BŽŪP) priemonėms“ – 2014 m. ....	11
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

## REKOMENDACIJOS

## EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO REKOMENDACIJA

2013 m. rugsėjo 2 d.

skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl *Banco de España* išorės auditoriaus

(ECB/2013/32)

(2013/C 264/01)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 27 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Europos Centrinio Banko (ECB) ir valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionalinių centrinių bankų sąskaitų auditą atlieka nepriklausomi išorės auditoriai, kuriuos rekomenduoja ECB valdančioji taryba ir tvirtina Europos Sąjungos Taryba;
- (2) dabartinio *Banco de España* išorės auditoriaus įgaliojimai baigėsi po 2012 finansinių metų audito. Todėl būtina paskirti išorės auditorius nuo 2013 finansinių metų;

- (3) *Banco de España* išorės auditoriumi 2013–2017 finansiniams metams pasirinko KPMG Auditores, S.L.,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Rekomenduojama KPMG Auditores, S.L. skirti *Banco de España* išorės auditoriumi 2013–2017 finansiniams metams.

Priimta Frankfurte prie Maino 2013 m. rugsėjo 2 d.

ECB Pirmininkas  
Mario DRAGHI

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

## Neprieštaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.6929 – Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 264/02)

2013 m. liepos 31 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6929. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

## Neprieštaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.6949 – JP Morgan/Findus)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 264/03)

2013 m. rugsėjo 9 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6949. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2013 m. rugsėjo 12 d.

(2013/C 264/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3290	AUD	Australijos doleris	1,4367
JPY	Japonijos jena	132,18	CAD	Kanados doleris	1,3715
DKK	Danijos krona	7,4579	HKD	Honkongo doleris	10,3055
GBP	Svaras sterlingas	0,84100	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6334
SEK	Švedijos krona	8,6924	SGD	Singapūro doleris	1,6848
CHF	Šveicarijos frankas	1,2368	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 440,98
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	13,1940
NOK	Norvegijos krona	7,8555	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,1308
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5875
CZK	Čekijos krona	25,820	IDR	Indonezijos rupija	14 839,90
HUF	Vengrijos forintas	301,27	MYR	Malaizijos ringitas	4,3521
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	58,199
LVL	Latvijos latas	0,7025	RUB	Rusijos rublis	43,4880
PLN	Lenkijos zlotas	4,2131	THB	Tailando batas	42,176
RON	Rumunijos leja	4,4825	BRL	Brazilijos realas	3,0331
TRY	Turkijos lira	2,6875	MXN	Meksikos pesas	17,4232
			INR	Indijos rupija	84,3260

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## Pranešimas dėl žemės ūkio produktų importo ir eksporto licencijų ir išankstinio nustatymo sertifikatų

(Šis pranešimas pakeičia pranešimą, paskelbtą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje C 85, 2007 m. balandžio 19 d., p. 17)

(2013/C 264/05)

### I. Bendrosios pastabos

1. Licencijas arba sertifikatus ir jų išrašus išduoda kiekvienos valstybės narės kompetentingos institucijos. Jie galioja bet kurioje valstybėje narėje vykdomoms importo ar eksporto operacijoms, išskyrus kai kuriuos specialius Sąjungos taisyklėse numatytus atvejus.
2. Remiantis Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71 <sup>(1)</sup> 2 straipsnio 2 dalies nuostatomis, valstybinių švenčių dienomis, sekmadieniais ir šeštadieniais licencijų arba sertifikatų paraiškos nepriimamos ir licencijos arba sertifikatai neišduodami.
3. Paraiškos teikėjas privalo užpildyti tik 4 ir 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18 bei 20 formos langelius. Tačiau valstybės narės gali nurodyti paraiškų teikėjams taip pat užpildyti 1 ir, prireikus, 5 langelius.
4. Forma turi būti pildoma spausdintomis raidėmis viena iš oficialiųjų Sąjungos kalbų, kurią nurodo ar pripažįsta išduodančios valstybės narės kompetentingos institucijos. Licencija arba sertifikatas gali būti užpildytas tik viena kalba. Tačiau valstybės narės gali leisti pildyti paraiškas ranka, tačiau tik rašalu ir spausdintinėmis raidėmis.
5. Paraiška ir licencija arba sertifikatas turi būti be trinumų ir ištaisymų. Padarius bet kokią formos pildymo klaidą, būtina pildyti kitą paraišką ar kitą licenciją arba sertifikatą.
6. Sumos nurodomos skaičiais ir eurai, tačiau valstybės narės ne euro zonos narės gali nurodyti sumas nacionaline valiuta.
7. Kiekiai nurodomi:
  - metrinės matų sistemos svorio ir tūrio vienetais naudojant šiuos trumpinius:
    - t, tonos,
    - kg, kilogramai,
    - hl, hektolitrai,
  - galvomis, jei skaičiuojami gyvi gyvūnai.
8. Jeigu importui skirtos formos 7 ar 8 langeliuose bei eksportui skirtos formos 7 langelyje nepakanka vietos Sąjungos taisyklėse numatytam įrašui padaryti, visi įrašai daromi 20 langelyje, pažymėti žvaigždute, atitinkančia 7 ar 8 langelyje pažymėtą žvaigždutę.  
  
Jeigu 20 langelyje nepakanka vietos įrašui, visi įrašai daromi 15 langelyje, pažymint žvaigždute, atitinkančia 7 ar 8 langelio žvaigždutę.
9. Formos 7, 8 ir 9 langeliuose mažieji langeliai prieš žodžius „taip“ ir „ne“ turi būti pažymėti prieš atitinkamą teiginį įrašant raidę „X“.
10. — Komisijos reglamento (EB) Nr. 376/2008 <sup>(2)</sup> 2 straipsnio a punkte ir 5 straipsnyje išvardytais atvejais importo licencijos galima neteikti.
  - Reglamento (EB) Nr. 376/2008 2 straipsnio b punkte ir 6 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais eksporto licencijos galima neteikti.
  - Reglamento (EB) Nr. 376/2008 4 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais, kai importo ar eksporto operacija vykdoma ne lengvatinėmis sąlygomis, kuriomis naudotis teisė suteikiama licencija arba sertifikatu, nereikia pateikti jokios licencijos arba sertifikato, išskyrus atvejus, kai eksporto sertifikatuose nurodyta iš anksto nustatyta grąžinamoji išmoka už pieno produktus, tiekiamus ginkluotojoms pajėgoms, pagal Reglamento (EB) Nr. 174/1999, iš dalies pakeisto Reglamentu (EB) Nr. 2357/2000, 2 straipsnį.

<sup>(1)</sup> OL L 124, 1971 6 8, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 114, 2008 4 26, p. 3.

## 11. Reglamento (EB) Nr. 376/2008 16 straipsnio 4 dalies taikymo pavyzdys:

13 valanda šiame reglamente atitinka 13 valandą (Belgijos laiku):

Valstybės narės	Vietos laikas (žiemos ir vasaros)
Vokietijos Federacinė Respublika	} 13 val.
Belgija	
Kroatija	
Danija	
Ispanija	
Prancūzija	
Italija	
Liuksemburgas	
Olandija	
Austrija	
Švedija	
Čekija	
Vengrija	
Malta	
Lenkija	
Slovėnija	
Slovakija	
Airija	} 12 val. (= 13 val. Belgijos laiku)
Portugalija	
Jungtinė Karalystė	
Bulgarija	} 14 val. (= 13 val. Belgijos laiku)
Kipras	
Graikija	
Suomija	
Estija	
Latvija	
Lietuva	
Rumunija	

## II. Importui skirtos formos

### 7 langelis

Eksportuojančia šalimi laikoma trečioji šalis, iš kurios produktas siunčiamas į Sąjungą.

1. Eksporto šalį ar šalių grupę būtina nurodyti, jei to reikalauja Sąjungos taisyklės.
2. Kai pagal Sąjungos taisykles būtina nurodyti eksporto šalį, galioja tik tos licencijos arba sertifikatai, kuriuose pažymėtas langelis prieš žodį „taip“ ir produkto kilmė atitinka licencijoje arba sertifikate nurodytus duomenis.
3. Kitais atvejais eksporto šalies nurodyti nebūtina. Ši nuoroda gali būti reikalinga taikant Reglamento (EB) Nr. 376/2008 39 straipsnį dėl *force majeure* atvejų.

### 8 langelis

— Kilmės šalis apibrėžiama pagal šioje srityje galiojančias Sąjungos taisykles.

— Analogiškai galioja anksčiau pateikti nurodymai dėl 7 langelio.

#### 14 langelis

Nurodyti tradicinius ir komercinius produktų pavadinimus (pavyzdžiui, cukrus), išskyrus gamintojo prekės ženklus.

#### 15 ir 16 langeliai

Paprastai licencijos arba sertifikato prašoma, ir jis suteikiamas visiems vienai kombinuotosios prekių nomenklatūros subpozicijai priskiriamiems produktams. Tačiau tam tikrais specialiais Sąjungos taisyklėse numatytais atvejais licencijos arba sertifikato prašoma, ir jis suteikiamas:

- arba produktams, priskiriamiems kelioms kombinuotosios nomenklatūros subpozicijoms,
- arba tik daliai produktų, priskiriamų vienai kombinuotosios nomenklatūros subpozicijai.

Jei 16 langelyje nepakanka vietos įrašyti kelioms kombinuotosios nomenklatūros subpozicijoms, visos subpozicijos įrašomos 15 langelyje, pažymint jas žvaigždute, atitinkančia 16 langelyje pažymėtą žvaigždutę.

#### 15 langelis

- Aprašymas gali būti daromas supaprastintai, jei tik nurodomi reikalingi duomenys, pagal kuriuos produktui priskiriamas kombinuotosios nomenklatūros kodas, nurodytas 16 langelyje.
- Vynuogininkystės ir vyno gamybos sektoriaus produktų aprašyme turi būti nurodyta ir vyno arba vynuogių misos spalva – balta, raudona ar rausva.

#### 16 langelis

Nurodyti visą kombinuotosios nomenklatūros subpozicijos kodą. Tačiau tam tikrais specialiais Sąjungos taisyklėse numatytais atvejais:

- nurodyti visus kombinuotosios nomenklatūros subpozicijų arba kombinuotosios nomenklatūros subpozicijos, prieš kurią yra įrašas „ex“, kodus  
arba
- nurodyti kodus taip, kaip numatyta Sąjungos taisyklėse.

#### 19 langelis

1. Pildyti laikantis Sąjungos taisyklių, nusakančių atitinkamam produktui leistinas paklaidas.
2. Licencijoms arba sertifikatams, kuriuose nėra numatyta leistina paklaida, 19 langelyje reikia įrašyti nulį (0).

#### 20 langelis

Užpildyti remiantis atitinkamą bendrojo rinkos organizavimo sektorių reglamentuojančiomis Sąjungos taisyklėmis.

Pavyzdžiui: „Aukštos kokybės galvijiena (Reglamentas (EB) Nr. 810/2008“.

### III. Eksportui skirtos formos

#### 7 langelis

1. Nurodyti paskirties šalį ar šalių grupę yra būtina, jei taip numatyta Sąjungos taisyklėse.
2. Eksportui skirtuose licencijose arba sertifikatuose, kuriuose nurodoma iš anksto nustatyta grąžinamoji išmoka, šiame langelyje turi būti nurodytas paskirties šalies arba, kur tinka, paskirties srities pavadinimas.  
  
Nurodžius paskirties šalį ar, kur tinka, sritį, ši netampa privaloma.
3. Jei pagal Sąjungos taisykles paskirtis yra privaloma, langelis prieš žodį „taip“ turi būti pažymėtas ir produkto paskirtis turi būti tokia, kokia nurodyta licencijoje arba sertifikate.



4. Kai, taikant Reglamento (EB) Nr. 376/2008 47 straipsnį, šiame langelyje nurodoma šalis arba paskirtis, pagal licenciją arba sertifikatą privaloma eksportuoti į tą šalį ar paskirtį.
5. Kitais atvejais nurodyti šalį ar paskirtį nėra būtina. Ši nuoroda gali būti reikalinga taikant Reglamento (EB) Nr. 376/2008 39 straipsnį dėl *force majeure* atveju.

#### 14, 15 ir 16 langeliai

1. Pildomi taip pat, kaip ir importo atveju. Specialiais atvejais, kai pagal Sąjungos taisykles numatoma galimybė nurodyti keletą kombinuotosios nomenklatūros subpozicijų, tokia galimybė neatleidžia nuo prievolės atliekant eksporto formalumus muitinėje deklaruoti produktą pagal vieną kompensacijoms taikomos nomenklatūros antraštę.
2. Kai sertifikatuose nurodoma iš anksto nustatyta kompensacija, kompensacijoms gauti taikomos nomenklatūros produktų kodas iš 12 skaitmenų turi būti įrašytas 16 langelyje, jei nurodyta kitaip.

Tačiau produktų kategorijoms ar grupėms, nurodytoms Reglamento (EB) Nr. 376/2008 13 straipsnyje, tos pačios kategorijos ar tos pačios grupės produktų kodai gali būti kartu įrašomi licencijos arba sertifikato paraiškoje ir pačioje licencijoje arba sertifikate.

#### 19 langelis

1. Pildyti laikantis Sąjungos taisyklių dėl atitinkamam produktui leidžiamų paklaidų.
2. Kai licencijose arba sertifikatuose nėra numatyta leistina paklaida pertekliniams kiekiams, 19 langelyje įrašomas nulis (0).
3. Kai toje pačioje licencijoje arba sertifikate yra numatyta leistina paklaida pertekliniams kiekiams eksportuoti, bet neleidžiama paklaida pertekliniams kiekiams kompensacijai gauti, leistina paklaida pertekliniams kiekiams eksportuoti įrašoma 19 langelyje, o informacija apie tai, kad nėra leidžiama paklaida pertekliniams kiekiams kompensacijai gauti, įrašoma 22 langelyje.

#### 20 langelis

1. Pildyti laikantis konkrečių Sąjungos taisyklių, taikomų atitinkamam produktų sektoriui.
2. Kai galioja Reglamento (EB) Nr. 376/2008 47 straipsnis, daromas vienas iš šių įrašų:
  - a) „Крайната дата за подаване на офертите ...“,  
„Поканата за подаване на оферти е издадена от ... (име на агенцията)“;
  - b) „Fecha límite para la presentación de las ofertas ...“,  
„La licitación procede de ... (nombre del organismo)“;
  - c) „Konečný termín pro podání nabídek ...“,  
„Oznámení o nabídkovém řízení vydané ... (název orgánu)“;
  - d) „Frist for indgivelse af tilbud ...“,  
„Licitations fra ... (institutionens navn)“;
  - e) „Frist zur Angebotsabgabe ...“,  
„Ausschreibung vom ... (Bezeichnung der Stelle)“;
  - f) „Προθεσμία υποβολής των προσφορών ...“,  
„Η δημοπρασία προέρχεται από ... (όνομα του οργανισμού)“;
  - g) „Pakkumiste esitamise tähtaeg ...“,  
„Enampakkumise kutse väljastas ... (asutuse nimi)“;

- h) „Closing date for the submission of tenders ...“,  
„The invitation to tender is issued by ... (name of agency)“;
- i) „Date limite du dépôt des offres ...“,  
„L'adjudication émane de ... (nom de l'organisme)“;
- j) „Rok za podnošenje ponuda ...“,  
„Poziv za podnošenje ponuda izdala ... (naziv agencije)“;
- k) „Data limite per il deposito delle offerte ...“,  
„Gara indetta da ... (denominazione dell'organismo)“;
- l) „Pēdējais termiņš piedāvājumu iesniegšanai ...“,  
„Konkursu izsludina ... (organizācijas nosaukums)“;
- m) „Galutinė paraiškų pateikimo data ...“,  
„Konkursą skelbia ... (institucijos pavadinimas)“;
- n) „Ajánlattételi határidő: ...“,  
„A pályázatot a(z) ... (ügynökség neve) bonyolítja.“;
- o) „Data tal-gheluq għall-prezentazzjoni tal-offerti ...“,  
„Is-sejha għall-offerti hija mahruġa minn ... (isem l-aġenzija)“;
- p) „Indieningstermijn aanbiedingen eindigt op ...“,  
„Openbare inschrijving van ... (naam instanties)“;
- q) „Ostateczny termin składania ofert ...“,  
„Procedura przetargowa jest prowadzona przez: ... (nazwa jednostki)“;
- r) „Data limite para a apresentação das propostas ...“,  
„O concurso emana de ... (nome do organismo)“;
- s) „Termenul de depunere a ofertelor ...“,  
„Invitația de participare la licitație este emisă de ... (denumirea agenției)“;
- t) „Konečný termín predloženia ponúk ...“,  
„Oznámenie o výberom konaní vydané ... (názov orgánu)“;
- u) „Datum oddaje ponudb ...“,  
„Javni razpis objavi ... (ime organa)“;
- v) „Sista dag för inlämnande av anbud ...“,  
„Anbudsinfordran utfärdas av ... (organets namn)“;
- w) „Tarjousten viimeinen jättöpäivä ...“,  
„Tarjouskilpailun on julistanut ... (toimielimen nimi)“.
-

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2008, skelbiantį tam tikrų rūšių pagalbą suderinamą su bendrąja rinka, taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 264/06)

Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36786 (13/X)	
Valstybė narė	Slovėnija	
Valstybės narės nuorodos numeris	SI	
Regiono pavadinimas (NUTS)	Slovenia 107 str. 3 dalies a punktas	
Pagalbą suteikianti institucija	Ministrstvo za kmetijstvo in okolje Dunajska 22 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA <a href="http://www.mko.gov.si">http://www.mko.gov.si</a>	
Pagalbos priemonės pavadinimas	Oprostitev plačila okoljske dajatve za obremenjevanje okolja z emisijo ogljikovega dioksida	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	Uredba o okoljski dajatvi za obremenjevanje okolja z emisijami ogljikovega dioksida (Ur. l. RS, št. 47/2013)	
Pagalbos priemonės tipas	Schema	
Egzistuojančios pagalbos priemonės keitimas	—	
Trukmė	2013 6 1–2013 12 31	
Ūkio sektorius (-iai)	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Gavėjo rūšis	MVĮ, didžioji įmonė	
Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	15,7 mln. EUR	
Garantijoms	—	
Pagalbos priemonė (5 str.)	Kita mokesčių lengvatos forma	
Nuoroda į Komisijos sprendimą	—	
Jeigu pagalbos schema iš dalies finansuojama Bendrijos lėšomis	—	
Tikslai	Didžiausias pagalbos intensyvumas % arba didžiausia pagalbos suma nacionaline valiuta	MVĮ skiriamos priemonės %
Pagalba aplinkos apsaugos mokesčių lengvatų forma (25 str.)	100 %	—

Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą:

<http://www.uradni-list.si/1/content?id=113437>

**Danijos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/72/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (toliau – Elektros energijos direktyva) 10 straipsnio 2 dalį dėl „Energinet.dk as“ paskyrimo Danijos perdavimo sistemos operatoriumi – Elektros perdavimo sistemos operatorius**

(2013/C 264/07)

Danijos reguliavimo institucijai 2012 m. vasario 28 d. priėmus galutinį sprendimą dėl perdavimo sistemos operatoriaus, kurio nuosavybė atskirta, sertifikato išdavimo „Energinet.dk“ (Elektros energijos direktyvos 9 straipsnis), Danija pranešė Komisijai apie oficialų šios bendrovės patvirtinimą ir paskyrimą Danijoje veikiančiu perdavimo sistemos operatoriumi pagal Europos Parlamento ir Tarybos Elektros energijos direktyvos 10 straipsnį.

Papildomos informacijos galima gauti šiais adresais:

El. paštas: [ens@ens.dk](mailto:ens@ens.dk)

<http://www.ens.dk>

---

**Danijos Vyriausybės pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/73/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (toliau – Dujų direktyva) 10 straipsnio 2 dalį dėl „Energinet.dk as“ paskyrimo Danijos perdavimo sistemos operatoriumi – Dujų perdavimo sistemos operatorius**

(2013/C 264/08)

Danijos reguliavimo institucijai 2012 m. vasario 28 d. priėmus galutinį sprendimą dėl perdavimo sistemos operatoriaus, kurio nuosavybė atskirta, sertifikato išdavimo „Energinet.dk“ (Dujų direktyvos 9 straipsnis), Danija pranešė Komisijai apie oficialų šios bendrovės patvirtinimą ir paskyrimą Danijoje veikiančiu perdavimo sistemos operatoriumi pagal Dujų direktyvos 10 straipsnį.

Papildomos informacijos galima gauti šiais adresais:

El. paštas: [ens@ens.dk](mailto:ens@ens.dk)

<http://www.ens.dk>

---

## V

(Nuomonės)

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## EUROPOS KOMISIJA

## KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS

**„Parama informavimo apie bendrą žemės ūkio politiką (BŽŪP) priemonėms“ – 2014 m.**

(2013/C 264/09)

## 1. IŽANGA. APLINKYBĖS

Šis kvietimas teikti paraiškas parengtas remiantis 2000 m. balandžio 17 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 814/2000 dėl bendrosios žemės ūkio politikos informacinių priemonių, kuriame nustatyta, kokios rūšies ir turinio informavimo priemonės Europos Sąjunga gali bendrai finansuoti. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2208/2002, iš dalies pakeistame Reglamentu (EB) Nr. 1820/2004, nustatytos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 814/2000 taikymo taisyklės.

Tai kvietimas teikti informavimo priemonių, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 814/2000 3 straipsnio 1 dalyje, finansavimo iš 2013 m. biudžeto paraiškas. Pagal šį kvietimą teikti paraiškas priimamos informavimo priemonių, vykdytinų nuo 2014 m. balandžio 1 d. iki 2015 m. kovo 31 d. (įskaitant priemonės rengimą, įgyvendinimą, tolesnius veiksmus ir vertinimą), finansavimo paraiškos.

Informavimo veiksmas – tai atskira nuosekli informacinė veikla, finansuojama iš vieno biudžeto.

Be to, šis kvietimas teikti paraiškas reglamentuojamas 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (toliau – Finansinis reglamentas) ir 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguojuoju reglamentu (ES) Nr. 1268/2012 dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių taikymo taisyklių (toliau – Taikymo taisyklių reglamentas).

## 2. TEMA (-OS) IR TIKSLINĖS VISUOMENĖS GRUPĖS

## 2.1. Tema

*Prioritetinė tema*

Reformuota BŽŪP

*Konkrečios temos pagal tikslines visuomenės grupes*

Pagal piliečiams skirtas prioritetines temas bus nagrinėjami bendrieji BŽŪP klausimai; daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama trimis pagrindinėms BŽŪP sritims – maisto saugai, tvariam gamtinių išteklių valdymui ir kaimo vietovių plėtrai. Šių veiksmų tikslas – platų gyventojų ratą informuoti pagrindiniais reformuotos BŽŪP klausimais.

Kaimo subjektams skirtais veiksmais daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama konkretesniems klausimams, pirmiausia naujų priemonių, kurios buvo numatytos pagal BŽŪP reformą, pvz., tiesioginės paramos konvergencija, tos paramos ekologiškumo didinimas, sąlygų nustatymas, specialios paramos priemonės tam tikrų rūšių gamybai, parama jaunesiems ūkininkams ir mažiems ūkiams, rinkos rėmimo mechanizmai, gamintojų ir tarpšakinės organizacijos, trumpų tiekimo grandinių kūrimas, rizikos valdymas, draudimo įplaukų sistemos, galimybė naudotis kokybės užtikrinimo sistemomis, pvz., SKVN, SGN ir (arba) GTG (gamintojams skirti veiksmai, pirmiausia vykdytini valstybės narėse, kuriose yra žemas registravimosi lygis), naujovių diegimas ir restruktūrizavimas, įmonių modernizavimas ir jų veiklos įvairinimas, kitos kaimo plėtros priemonės arba ūkių konsultavimo sistemos, įgyvendinimui.

Keletas siūlomų informavimo priemonių, skirtų sujungti informavimo veiksmus, rūšių pavyzdžių pateikta 6.2 skirsnyje.

## 2.2. Tikslinės grupės

Plačioji visuomenė (daug dėmesio skiriant miesto vietovių jaunimui), ypač kaimo subjektai. Priemonės poveikis bus vertinamas pagal veiksmo pobūdį ir visuomenės grupės, kuriai skirtas tas veiksmas, pobūdį.

## 3. ORIENTACINIS TVARKARAŠTIS

	Etapai	Data ir laikas arba orientacinis laikotarpis
a)	Kvietimo paskelbimas	2013 m. rugsėjo mėn. pirmoji pusė
b)	Paraiškų teikimo terminas	2013 11 30
c)	Vertinimo laikotarpis	2013 12 1–2014 3 31
d)	Pareiškėjų informavimas	2014 m. balandžio mėn. pirmoji pusė
e)	Susitarimų dėl dotacijų pasirašymas	2014 m. balandžio mėn. antroji pusė
f)	Veiksmo pradžios data	2014 5 1

## 4. ESAMAS BIUDŽETAS

Bendras biudžetas, numatytas bendram veiksnių finansavimui, yra 3 000 000 EUR.

Komisija pasilieka teisę paskirstyti ne visas turimas lėšas.

## 5. PRIĖMIMO SĄLYGOS

- Paraiškos turi būti pateiktos paštu ne vėliau kaip iki 2013 m. lapkričio 30 d. (kaip išsiuntimo datos įrodymas bus naudojamas ant voko esantis pašto antspaudas).
- Paraiškos turi būti teikiamos raštu (žr. 14 skirsnį), naudojant paraiškų ir biudžeto formas, skelbiamas tinklalapyje <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>
- Paraiškos turi būti parengtos viena iš ES oficialiųjų kalbų. Tačiau, siekiant palengvinti paraiškos nagrinėjimą ir užtikrinti, kad ji būtų išnagrinėta laiku, pareiškėjai raginami paraiškas teikti anglų arba prancūzų kalba; jeigu tai neįmanoma, pareiškėjai turėtų pateikti bent išsamaus pasiūlymo aprašymo (3 forma) vertimą į anglų arba prancūzų kalbą.
- Pagal šį kvietimą teikti paraiškas pareiškėjams leidžiama teikti tik vieną paraišką.
- Komisijos prašoma suteikti dotacijos suma turi būti ne didesnė ir ne mažesnė už šio kvietimo 11.2 skirsnyje nurodytas didžiausiąją ir mažiausiąją sumas.
- Procentinė dotacijos dalis turi būti ne didesnė už procentinę dalį, nurodytą šio kvietimo 11.2 skirsnyje.

Šių sąlygų neatitinkančios paraiškos bus atmestos.

6. TINKAMUMO KRITERIJAI <sup>(1)</sup>

## 6.1. Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai

Pareiškėjas (ir su juo susiję subjektai, jeigu tokių yra) yra juridinis asmuo (juridiniai asmenys), teisėtai įsisteigęs (-ę) vienoje iš valstybių narių bent prieš dvejus metus nuo paraiškos pateikimo dienos. Tai aiškiai nurodoma paraiškoje ir papildomuose dokumentuose.

Reikalavimus atitinkančių organizacijų pavyzdžiai:

- ne pelno organizacija (privati arba viešoji),
- valdžios institucijos (nacionalinės, regioninės, vietos),
- Europos asociacijos,
- universitetai,
- švietimo institucijos,
- mokslinių tyrimų centrai,
- įmonės (pvz., žiniasklaidos įmonės).

Juridiniai asmenys, susiję su pareiškėjais teisiniais arba turiniais ryšiais, kurie nėra susiję tik su veiksmu arba nėra sukurti tik siekiant įgyvendinti tam tikrą veiksmą, gali dalyvauti įgyvendinant tą veiksmą kaip susiję subjektai ir gali deklaruoti tinkamas finansuoti sąnaudas, kaip nurodyta 11.2 skirsnyje.

Šiuo tikslu pareiškėjai paraiškos formoje nurodo tokius susijusius subjektus.

Jeigu įgyvendinant veiksmą dalyvauja susiję subjektai, paraiškoje:

- pateikiamas rašytinis susijusių subjektų sutikimas,
- tiksliai nurodomas jų vaidmuo įgyvendinant veiksmą,
- pateikiami susiję patvirtinamieji dokumentai, kuriais remiantis būtų galima patikrinti, ar šie subjektai atitinka tinkamumo finansuoti, leidimo dalyvauti ir atrankos kriterijus, nustatytus šiame kvietime teikti paraiškas.

Paraiškas taip pat gali teikti pareiškėjas, specialiai įsisteigęs dėl tam tikro veiksmo arba ne dėl jo, sudarytas iš kelių juridinių asmenų, atitinkančių tinkamumo finansuoti, leidimo dalyvauti ir atrankos kriterijus, nustatytus šiame kvietime teikti paraiškas, ir kartu įgyvendinančių siūlomą veiksmą. Tokiu atveju paraiškoje turėtų būti nurodyti minėtieji subjektai. Deklaruojant tinkamas finansuoti sąnaudas, kaip nurodyta 11.2 skirsnyje, subjektai, iš kurių sudarytas pareiškėjas, laikomi susijusiais subjektais.

Siekiant įvertinti pareiškėjo tinkamumą finansuoti, reikalaujama, kad pareiškėjas ir su juo susiję subjektai pateiktų šiuos patvirtinamuosius dokumentus:

<sup>(1)</sup> Finansinio reglamento 131 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 201 straipsnis.

Dokumentas	Apibūdinimas	Pastabos
A dokumentas	Bendrovės įstatai	Teikia visi pareiškėjai, kurie nėra valstybės įstaigos.
B dokumentas	Naujausia pažyma apie pareiškėjo įtraukimą į oficialų registrą, numatytą valstybės narės, kurioje pareiškėjas įsisteigęs, įstatymuose (pavyzdžiui, oficialaus leidinio arba įmonių registro išrašas), kuriame aiškiai nurodytas pareiškėjo pavadinimas, adresas ir registracijos data.	Teikia visi pareiškėjai.

## 6.2. Pagal šį kvietimą teikti paraiškas remtina veikla

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas numatoma remti dviejų rūšių bendrus visuomenės informavimo veiksmus:

- 1) nacionalinio lygmens (veiksmai, kurių poveikis yra tik regioninis, neremtini);
- 2) Europos lygmens (veiksmai, įgyvendinami keliuose valstybėse narėse).

Į veiksmus iš toliau pateikto sąrašo turėtų būti įtraukta kelių rūšių informavimo veikla arba priemonės (sąrašas neišsamus):

- daugialypės terpės arba garso ir vaizdo medžiagos gamyba ir platinimas,
- spausdintos medžiagos (leidinių, skelbimų ir pan.) gamyba ir platinimas,
- interneto ir socialinio tinklo priemonių kūrimas,
- žiniasklaidos renginiai,
- konferencijos, seminarai arba praktiniai seminarai,
- „ūkis mieste“ pobūdžio renginiai, padedantys išaiškinti žemės ūkio svarbą miesto gyventojams,
- „atvirų durų“ renginiai, kuriais miesto gyventojams siekiama parodyti žemės ūkio vaidmenį,
- stacionarios arba mobilios parodos arba informaciniai centrai.

Neremtini veiksmai:

- pagal teisės aktus privalomos priemonės,
- priemonės, finansuojamos iš ES biudžeto pagal kitą biudžeto eilutę,
- priemonės, kuriomis siekiama pelno,
- visuotiniai arba juridinio asmens įstatuose numatyti susirinkimai.

Įgyvendinimo laikotarpis:

- veikla negali būti pradėdama anksčiau nei 2014 m. gegužės 1 d.,
- veikla turi būti baigta iki 2015 m. balandžio 30 d.

## 6.3. Ypatingos svarbos veiksmai

Informavimo priemonė pripažįstama ypatingos svarbos priemone, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 2208/2002 7 straipsnio 2 dalyje, jeigu laikomasi visų šių sąlygų:

- 1) veiksmas iš tikrųjų įgyvendinamas ne mažiau kaip trijose ES valstybėse narėse;
- 2) informavimo veiksmą siūlo Europos lygmeniu įsteigtas tinklas arba jos tikslas – įsteigti ir (arba) plėtoti tokį Europos tinklą;
- 3) į veiksmą įtrauktas sklaidos planas, pagal kurį kiekvienoje valstybėje narėje galima pasiekti ne mažiau kaip 5 proc. veiksmo tikslinės visuomenės grupės (plačiosios visuomenės ir (arba) kaimo subjektų), įskaitant tiesioginės ir netiesioginės naudos gavėjus.

## 7. ATMETIMO KRITERIJAI

### 7.1. Draudimas dalyvauti

Pareiškėjams neleidžiama dalyvauti kvietimo teikti paraiškas procedūroje, jeigu:

- a) jie yra bankrutavę arba likviduojami, jų veiklą administruoja teismai, jie yra sudarę susitarimą su kreditoriais arba sustabdę veiklą, dėl minėtų priežasčių jiems iškelta byla arba jų padėtis yra panaši į nurodytąsias dėl atitinkamos nacionaliniuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose įtvirtintos procedūros;
- b) jie arba jiems atstovaujantys, sprendimus priimančios arba juos kontroliuojantys asmenys buvo pripažinti kaltais padarę teisės pažeidimą, susijusį su jų profesine veikla, valstybės narės kompetentingos institucijos sprendimu turinčiu *res judicata* galią;
- c) jie yra padarę sunkų profesinį prasižengimą, įrodomą priemonėmis, kurias susitariančioji organizacija gali pagrįsti, įskaitant EIB ir tarptautinių organizacijų sprendimus;



- d) jie neįvykdė įsipareigojimų, susijusių su socialinio draudimo įmokomis arba mokesčių mokėjimu pagal šalies, kurioje jie yra įsisteigę, arba šalies, kurioje dirba regioninis leidimas suteikiantis pareigūnas, arba šalies, kurioje turėtų būti vykdomas susitarimas dėl dotacijos, teisinės nuostatos;
- e) jų arba jiems atstovaujančių, sprendimus priimančių arba juos kontroliuojančių asmenų atžvilgiu buvo priimtas teismo sprendimas, turintis *res judicata* galią, dėl sukčiavimo, korupcijos, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje, pinigų plovimo arba kokioje nors kitoje neteisėtoje veikloje, kenkiančioje Sąjungos finansiniams interesams;
- f) jiems dabar taikoma 109 straipsnio 1 dalyje nurodyta administracinė nuobauda.

### 7.2. Dotacijos neskrymas

Pareiškėjams finansinė parama neskiriama, jeigu dotacijos skyrimo procedūros metu:

- a) jie pateko į interesų konflikto situaciją;
- b) jie yra kalti dėl informacijos, kuri Komisijos reikalavimu yra viena iš dalyvavimo dotacijos skyrimo procedūroje sąlygų, klaidingo pateikimo arba visai nepateikė tos informacijos;
- c) pateko į vieną iš 7.1 skirsnyje nurodytų situacijų, kurioms esant neleidžiama dalyvauti.

Tokie pat atmetimo kriterijai taikomi susijusiems subjektams.

Pareiškėjams arba, jeigu taikytina, susijusiems subjektams, kurie yra kalti dėl klaidingo pateikimo, gali būti skiriamos administracinės arba finansinės nuobaudos.

### 7.3. Patvirtinamieji dokumentai <sup>(1)</sup>

Pareiškėjai ir susiję subjektai privalo pasirašyti garbės pareiškimą, kuriame nurodo, kad jie nėra patekę nė į vieną iš Finansinio reglamento 106 straipsnio 1 dalyje ir 107–109 straipsniuose nurodytų situacijų, užpildydami atitinkamą formą, pridėtą prie paraiškos formos, susijusios su kvietimu teikti paraiškas, ir skelbiamą tinklalapyje <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

## 8. ATRANKOS KRITERIJAI <sup>(2)</sup>

### 8.1. Finansinis pajėgumas <sup>(3)</sup>

Pareiškėjas privalo turėti stabilius ir pakankamus finansavimo šaltinius, kad galėtų vykdyti veiklą per visą veiksmo įgyvendinimo laikotarpį arba tais metais, kuriems skiriama dotacija, ir prisidėti prie jos finansavimo. Pareiškėjo finansinis pajėgumas vertinamas remiantis šiais kartu su paraiška pateikiamais patvirtinamaisiais dokumentais:

- garbės pareiškimu, ir
- paskutiniųjų finansinių metų, kurių sąskaitos yra uždarytos, pelno (nuostolio) ataskaita ir balansu.

Viešųjų institucijų finansinis pajėgumas netikrinamas. Taigi jeigu pareiškėjas yra viešoji institucija, pirmiau minėtų dokumentų teikti nereikia.

Pirmiau išdėstytieji reikalavimai taikomi susijusiems subjektams, kaip nurodyta 6.1 skirsnyje.

Jeigu, remdamasis pateiktais dokumentais, perigaliotas leidimus suteikiantis pareigūnas nusprendžia, kad finansinis pajėgumas yra nepakankamas, jis gali:

- prašyti pateikti daugiau informacijos,
- atmesti paraišką.

### 8.2. Veiklos pajėgumas <sup>(4)</sup>

Pareiškėjas privalo turėti profesinės kompetencijos ir reikiamos kvalifikacijos, kurių reikia siūlomam veiksmui įvykdyti.

Pareiškėjai privalo pateikti su tuo susijusį garbės pareiškimą ir šiuos patvirtinamuosius dokumentus:

- žmonių, kurie pagrindinė pareiga – veiklos valdymas ir įgyvendinimas, gyvenimo aprašymus ir biografines apybraižas,
- organizacijų veiklos ataskaitas,
- anksčiau įgyvendintų ir su konkrečia kvietimo politikos sritimi arba atliktiniais veiksmais susijusių projektų ir vykdytos veiklos rūšių sąrašą.

Pirmiau išdėstytieji reikalavimai taikomi susijusiems subjektams, kaip nurodyta 6.1 skirsnyje.

## 9. DOTACIJOS SKYRIMO KRITERIJAI <sup>(5)</sup>

Įvairios informavimo priemonės ir įvairių rūšių veikla turėtų būti glaudžiai susijusios, pateikiant aiškią koncepciją ir siektinus rezultatus. Be to, jomis turėtų būti daromas didelis poveikis, kurį būtų galima įvertinti taikant objektyviai patikrinamus išorės ir vidaus rodiklius, kurie turėtų būti nustatyti atsižvelgiant į SMART (konkretūs, išmatuojami, pasiekiami, svarbūs, su laiko nuoroda) kriterijus.

Reikalavimus atitinkančios paraiškos vertinamos remiantis šiais kriterijais:

- veiksmo ir numatomų jo rezultatų tinkamumas, atsižvelgiant į temas ir tikslinę visuomenės grupę, nurodytas kvietimo 2 skirsnyje (10 balų),

<sup>(1)</sup> Taisyklių taikymo reglamento 197 straipsnis.

<sup>(2)</sup> Finansinio reglamento 132 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 202 straipsnis.

<sup>(3)</sup> Finansinio reglamento 131 ir 132 straipsniai, Taisyklių taikymo reglamento 202 straipsnis.

<sup>(4)</sup> Finansinio reglamento 131 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 202 straipsnis.

<sup>(5)</sup> Finansinio reglamento 132 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 203 straipsnis.



- siūlomos metodikos ir organizavimo būdo (įskaitant tvarkaraštį, programą ir galimą Europos tinklo įtraukimą) veiksmingumas, racionalumas ir nuoseklumas (20 balų; iš jų penki skiriami už tinklo įtraukimą),
- įgyvendinimo priemonių ir išteklių tinkamumas ir kokybė, atsižvelgiant į numatytus tikslus (pirmiausia vertinant pagal sąnaudų veiksmingumą) (10 balų),
- veiksmo geografinė aprėptis (jeigu tai nacionalinės aprėpties veiksmai – regionų skaičius, jeigu tai Europos aprėpties veiksmai – ES valstybių narių skaičius) (15 balų),
- veiksmo ir naudojamų informavimo priemonių naujoviškumas (10 balų),
- numatomų rezultatų poveikis ir sklaida (tikslinės visuomenės grupės, tiesioginės ir netiesioginės naudos gavėjų skaičius, numatomas didinamasis efektas) (15 balų),
- numatomų rezultatų perimamumas ir tvarumas (įskaitant galimą Europos tinklo įtraukimą) (10 balų),
- siūlomas išankstinis ir baigiamasis vertinimas ir pasiūlyme numatyti stebėsenos veiksmai (10 balų).

Į kitą etapą patenka tik tos paraiškos, kurioms šiuo vertinimo etapu iš viso skiriama ne mažiau kaip 60 balų iš 100. Tačiau tai, kad paraiška įvertinta 60 balų iš 100, dar nereiškia, kad informavimo priemonei bus skirta dotacija. Komisija, atsižvelgusi į atrinktų paraiškų skaičių ir turimas lėšas, mažiausią priimtina vertinimo balą gali padidinti.

## 10. TEISINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI <sup>(1)</sup>

Jeigu Komisija paskiria dotaciją, dotacijos gavėjui nusiunčiamas susitarimas dėl dotacijos, kuriame nurodomos sumos eurais ir išsamiai išdėstomos sąlygos ir finansavimo dydis, taip pat procedūra, kuria oficialiai nustatomi šalių įsipareigojimai.

Dotacijos gavėjas privalo pirmasis pasirašyti du originalaus susitarimo dėl dotacijos egzempliorius ir nedelsdamas juos grąžinti Komisijai. Tada šį susitarimą pasirašo Komisija.

Atkreipkite dėmesį, kad dotacijos skyrimas nesuteikia teisės gauti dotaciją kitais metais.

<sup>(1)</sup> Finansinio reglamento 121 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 174 straipsnis.

## 11. FINANSINĖS NUOSTATOS

### 11.1. Bendrieji principai

#### a) *Nekaupiamasis skyrimas* <sup>(2)</sup>

Iš ES biudžeto veiksmui gali būti skiriama tik viena dotacija.

Iš Sąjungos biudžeto jokių būdu negalima du kartus finansuoti tų pačių sąnaudų. Kad tai užtikrintų, pareiškėjai nurodo tais pačiais finansiniais metais tam pačiam veiksmui ar veiksmo daliai arba savo veiklai gauto ar paprašyto Sąjungos finansavimo šaltinius ir sumas, taip pat bet koki kitą tam pačiam veiksmui gautą ar paprašytą finansavimą <sup>(3)</sup>.

#### b) *Netaikymas atgaline data* <sup>(4)</sup>

Negalima atgaline data skirti dotacijos jau įgyvendintiems veiksams.

Veiksmui, kuris jau pradėtas įgyvendinti, dotacija gali būti skiriama tik tuo atveju, jeigu pareiškėjas gali įrodyti, kad veiksmą buvo būtina pradėti prieš pasirašant susitarimą dėl dotacijos.

Tokiais atvejais tinkamos finansuoti sąnaudos negali būti patirtos iki paraiškos dotacijai gauti pateikimo dienos.

#### c) *Bendras finansavimas* <sup>(5)</sup>

Bendras finansavimas reiškia, kad ištekliai, kurių reikia norint įgyvendinti veiksmą, negali būti teikiami tik iš ES dotacijos.

Bendras veiksmo finansavimas gali būti toks:

- iš dotacijų gavėjų nuosavų išteklių,
- iš pajamų, gautų įgyvendinus veiksmą,
- iš trečiųjų šalių finansinių įnašų.

#### d) *Subalansuotas biudžetas* <sup>(6)</sup>

Numatytas veiksmo biudžetas pridedamas prie paraiškos formos. Biudžetui keliami reikalavimai:

- jis turi būti sudarytas eurais. Pareiškėjai, numatantys, kad sąnaudos bus patiriamos eurais, privalo taikyti valiutos kursą, skelbiamą InforEuro tinklavietėje [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)
- jame turi būti subalansuotos pajamos ir išlaidos,
- jis turi būti parengtas atliekant išsamius skaičiavimus (kiekio, vieneto kainų, bendrų kainų) ir biudžeto rengimo paaiškinimus pateikiant skiltyje „Pastabos“; nustatyto dydžio sumos (išskyrus nurodytas 11.2 skirsnyje) nebus priimamos,

<sup>(2)</sup> Finansinio reglamento 129 straipsnis.

<sup>(3)</sup> Taisyklių taikymo reglamento 196 straipsnio 4 dalis.

<sup>(4)</sup> Finansinio reglamento 130 straipsnis.

<sup>(5)</sup> Finansinio reglamento 125 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 183 straipsnis.

<sup>(6)</sup> Taisyklių taikymo reglamento 196 straipsnio 2 dalis.

- turi būti neviršytos didžiausiosios leidžiamos sumos, Komisijos nustatytos tam tikrų rūšių išlaidoms (žr. susijusius dokumentus, skelbiamus tinklavietėje <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>),
- jeigu pareiškėjas yra PVM mokėtojas ir turi teisę jį išskaičiuoti arba jeigu pareiškėjas yra valstybės įstaiga, biudžetas turi būti pateiktas be PVM,
- jis turi būti parengtas taip, kad pajamų skiltyje būtų nurodytas tiesioginis pareiškėjo įnašas, Komisijos lėšų, kurias prašoma skirti, suma ir (jeigu taikytina) kitų finansuotojų įnašai, taip pat visos iš projekto gaunamos pajamos, įskaitant (jeigu taikytina) iš dalyvių imamus mokesčius.

e) *Igyvendinimo sutartis ir (arba) subranga* <sup>(1)</sup>

Jeigu norint įgyvendinti veiksmą būtina sudaryti viešųjų pirkimų sutartis (įgyvendinimo sutartis), dotacijos gavėjas privalo sudaryti sutartį su tokiu subjektu, kuris siūlo geriausią kokybės ir kainos santykį arba mažiausią kainą (pagal poreikį), taip siekiant išvengti interesų konfliktų ir išsaugoti dokumentus auditui.

Jeigu viešųjų pirkimų suma viršija 60 000 EUR, dotacijos gavėjas privalo griežtai laikytis specialiųjų taisyklių, nurodytų prie kvietimo pridėtame susitarime dėl dotacijos. Be to, reikalaujama, kad dotacijos gavėjas aiškiai dokumentuotų konkurso procedūrą ir išsaugotų dokumentus auditui.

Subjektai, veikiantys kaip perkančiosios organizacijos, kaip apibrėžta Direktyvoje 2004/18/EB, arba kaip perkantieji subjektai, kaip apibrėžta Direktyvoje 2004/17/EB, griežtai laikosi galiojančių nacionalinių viešųjų pirkimų taisyklių.

Subranga, t. y. tam tikrų funkcijų arba veiklos, kurios yra pasiūlyme apibūdinto veiksmo sudedamoji dalis, atlikimas išorės pajėgomis, turi atitikti (pirmiau nurodytai) įgyvendinimo sutarčiai taikomas sąlygas ir, be jų, šias sąlygas:

- subranga gali būti skirta įgyvendinti tik nedidelę veiksmo dalį,
- ji turi būti pagrįsta veiksmo pobūdžiu ir būtinumu norint įgyvendinti šį veiksmą,
- ji turi būti aiškiai nurodyta pasiūlyme.

f) *Finansinė parama trečiosioms šalims* <sup>(2)</sup>

Paraiškose negali būti numatytas finansinės paramos teikimas trečiosioms šalims.

<sup>(1)</sup> Finansinio reglamento 137 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 209 straipsnis.

<sup>(2)</sup> Finansinio reglamento 137 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 210 straipsnis.

11.2. **Finansavimas** <sup>(3)</sup>

*Taikomas mišrus finansavimas, susidedantis iš:*

- tam tikros dalies (50 proc. arba 75 proc.) faktiškai patirtų finansuoti tinkamų sąnaudų atlyginimo,
- nustatyto dydžio išmokų, sudarančių 7 proc. bendros tinkamų finansuoti tiesioginių veiksmo įgyvendinimo sąnaudų sumos ir skirtų padengti netiesiogines sąnaudas – dotacijos gavėjo ir susijusių subjektų bendrąsias administracines sąnaudas, kurias galima priskirti veiksmui.

Dotacijos suma negali viršyti tinkamų finansuoti sąnaudų ir prašomos sumos. Sumos nurodomos eurais.

*Didžiausioji ir mažiausioji prašomos sumos*

Mažiausioji ir didžiausioji prašytinos sumos (įskaitant nustatyto dydžio išmoką, skirtą padengti netiesiogines sąnaudas) atitinkamai yra 100 000 EUR ir 500 000 EUR.

Didžiausia bendro finansavimo norma – 50 proc. tiesioginių finansuoti tinkamų sąnaudų. Procentinė Komisijos įnašo į ypatingos svarbos informavimo priemonių (žr. 6.3 skirsnį) finansavimą dalis gali būti padidinta iki 75 proc. tiesioginių finansuoti tinkamų sąnaudų, jeigu pareiškėjas to prašo paraiškoje.

Taigi tam tikra bendros orientaciniame biudžete nurodytų tinkamų finansuoti sąnaudų sumos dalis turi būti finansuojama iš kitų šaltinių nei ES dotacija (žr. 11.1 skirsnio c punktą).

*Tinkamos finansuoti sąnaudos* <sup>(4)</sup>

Tinkamos finansuoti sąnaudos – tai dotacijos gavėjo faktiškai patirtos sąnaudos, atitinkančios šiuos kriterijus:

- jos turi būti patirtos veiksmo įgyvendinimo laikotarpiu,
- sąnaudų tinkamumo finansuoti laikotarpis turi prasidėti tada, kada nurodyta susitarime dėl dotacijos. Jeigu dotacijos gavėjas gali įrodyti, kad veiksmą būtina pradėti prieš pasirašant susitarimą, išlaidas gali būti leidžiamos prieš paskiriant dotaciją. Finansuotino laikotarpio pradžios data jokia būdu negali būti ankstesnė už paraiškos dotacijai gauti pateikimo datą (žr. 11.1 skirsnio b punktą),
- jos turi būti nurodytos numatytame veiksmo biudžete,
- jos turi būti būtinos norint įgyvendinti veiksmą, kuriam skiriama dotacija,
- jas turi būti galima nustatyti ir patikrinti, visų pirma jas turi būti galima įtraukti į dotacijos gavėjo apskaitą ir nustatyti laikantis apskaitos standartų, taikomų šalyje, kurioje yra įsisteigęs dotacijos gavėjas, ir įprastinės dotacijos gavėjo sąnaudų apskaitos tvarkos,
- jos turi atitikti galiojančių mokesčių ir socialinių teisės aktų reikalavimus,

<sup>(3)</sup> Finansinio reglamento 123 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 181 straipsnis.

<sup>(4)</sup> Finansinio reglamento 126 straipsnis.

— jos turi būti priimtinos, pagrįstos ir atitikti patikimo finansų valdymo reikalavimus, visų pirma susijusius su ekonomišku ir veiksmingumu.

Taikant dotacijos gavėjo vidaus apskaitos ir audito procedūras turi būti galima tiesiogiai patikrinti deklaruotas su veiksmu susijusias sąnaudas ir pajamas pagal buhalterines ataskaitas ir patvirtinamuosius dokumentus.

Tokie pat kriterijai taikomi susijusiems subjektams.

*Tinkamos finansuoti tiesioginės sąnaudos (50 proc. arba 75 proc. bendro finansavimo sumos)*

Tinkamos finansuoti veiksmo įgyvendinimo sąnaudos yra tokios sąnaudos, kurios, deramai atsižvelgus į pirmiau išdėstytus tinkamumo kriterijus, pripažįstamos kaip specifinės sąnaudos, tiesiogiai susijusios su veiksmo įgyvendinimu, ir todėl apskaitoje gali būti tiesiogiai priskiriamos tam veiksmui, pvz.:

— su pareiškėju pagal darbo sutartį arba lygiavertį paskyrimo dokumentą dirbančių darbuotojų, paskirtų vykdyti veiksmą, sąnaudos, kurias sudaro faktinis atlyginimas ir socialinio draudimo įnašai, taip pat kitos su darbo užmokesčiu susijusios teisės aktais numatytos sąnaudos su sąlyga, kad šios sąnaudos atitinka partnerio įprastą darbo užmokesčio politiką. Tos sąnaudos taip pat gali apimti papildomą darbo užmokestį, įskaitant mokėjimus pagal papildomas sutartis, nepriklausomai nuo tų sutarčių pobūdžio su sąlyga, kad jie mokami reguliariai, kai reikalaujama atlikti tokį patį darbą arba pasinaudoti patirtimi, nepriklausomai nuo naudojamo finansavimo šaltinio,

— kelionės išlaidos (susijusios su susitikimais, įskaitant, jeigu taikytina, įvadinius susitikimus, konferencijas ir t. t.), jeigu šios išlaidos atitinka dotacijos gavėjo įprastą kelionių tvarką,

— sąnaudos, numatytos įgyvendinimo sutartyse, kurias dotacijų gavėjai sudaro veiksmo įgyvendinimo tikslais, jeigu laikomasi susitarime dėl dotacijos nustatytų sąlygų,

— sąnaudos, tiesiogiai patiriamos dėl reikalavimų, susijusių su veiksmo įgyvendinimu (informacijos platinimu, specialiu veiksmo vertinimu, vertimais, dauginimu).

Prie šio kvietimo pridėtame susitarimo dėl dotacijos projekto V priede pateiktas specialiųjų nuostatų, susijusių su tam tikros rūšies tinkamomis finansuoti sąnaudomis, ir patvirtinamųjų dokumentų, kuriuos privaloma pateikti su galutine ataskaita, sąrašas.

*Tinkamos finansuoti netiesioginės sąnaudos (pridėtinės išlaidos)*

Gali būti finansuojama nustatyto dydžio suma, sudaranti 7 proc. bendros tinkamų finansuoti tiesioginių veiksmo įgyvendinimo sąnaudų sumos ir skirta padengti netiesiogines sąnaudas – dotacijos gavėjo bendrąsias administracines sąnaudas, kurias galima priskirti veiksmui.

Į netiesiogines sąnaudas negali būti įtraukiamos sąnaudos, įtrauktos į kitą biudžeto eilutę.

*Netinkamos finansuoti sąnaudos*

Tinkamomis finansuoti nelaikomos šios sąnaudos:

— įnašai natūra,

— naujos arba naudotos įrangos įsigijimo sąnaudos,

— įrangos nusidėvėjimo sąnaudos,

— numatytame biudžete nenumatytos sąnaudos,

— PVM, nebent dotacijų gavėjai gali įrodyti, kad pagal taikomus nacionalinius teisės aktus jie negali susigrąžinti PVM. Tačiau valstybės įstaigų mokamas PVM nėra tinkamos finansuoti sąnaudos,

— kapitalo grąža,

— skolos ir skolų aptarnavimo mokesčiai,

— atidėjimai galimiems būsimiems nuostoliams arba skoliniam išsipareigojimams,

— mokėtinos palūkanos,

— abejotini skoliniai išsipareigojimai,

— Komisijos atliktų pavedimų mokesčiai, kuriuos dotacijos gavėjai taiko bankas,

— valiutos keitimo nuostoliai,

— dotacijos gavėjo deklaruotos sąnaudos, apmokamos pagal kitą priemonę arba darbo programą, kuriai skiriama ES dotacija,

— per didelės arba neapgalvotos išlaidos.

Dotacijos gavėjui įgyvendinant veiksmą naudojamos ES dotacijos negali būti skirtos gauti pelną arba negali duoti pelno. Pelnas – tai teigiamas įplaukų ir dotacijos gavėjo patirtų tinkamų finansuoti sąnaudų skirtumas, susidaręs paprašius apmokėti likutį. Todėl, gavus pelno, Komisija turi teisę susigrąžinti procentinę pelno dalį, atitinkančią Sąjungos įnašą į tinkamas finansuoti sąnaudas, dotacijos gavėjo faktiškai patirtas siekiant įgyvendinti veiksmą.

*Galutinės dotacijos sumos apskaičiavimas*

Galutinė dotacijos gavėjui skirtos dotacijos suma nustatoma baigus įgyvendinti veiksmą ir patvirtinus mokėjimo prašymą, kuriame pateikiami toliau nurodyti dokumentai<sup>(1)</sup>, įskaitant, jeigu taikytina, susijusius patvirtinamuosius dokumentus:

— galutinė techninė ataskaita, kurioje pateikiama išsami informacija apie veiksmo įgyvendinimą ir rezultatus ir susiję patvirtinamieji dokumentai,

— galutinė finansinė ataskaita, kurioje nurodomos faktiškai patirtos sąnaudos ir pateikiami susiję patvirtinamieji dokumentai (žr. prie šio kvietimo pridėto susitarimo dėl dotacijos projekto 5 priedą).

<sup>(1)</sup> Finansinio reglamento 135 straipsnis.

### 11.3. Mokėjimo tvarka <sup>(1)</sup>

Dotacijos gavėjui išmokama tarpinė išmoka. Tarpinė išmoka yra skirta padengti dotacijos gavėjo išlaidas remiantis mokėjimo prašymu, pateiktu iš dalies įgyvendinus veiksmą. Nustatant mokėtiną tarpinės išmokos sumą Komisijos patvirtintoms tinkamoms finansuoti sąnaudoms taikoma kvietimo 11.2 skirsnyje nustatyta kompensavimo norma.

Tarpinė išmoka negali viršyti 30 proc. didžiausiosios dotacijos sumos.

Dotacijos gavėjui mokėtiną galutinę išmokos sumą Komisija nustatys remdamasi apskaičiuota galutine dotacijos suma. Jeigu bendra ankstesnių išmokų suma didesnė už galutinę dotacijos sumą, dotacijos gavėjas, gavęs vykdomąjį raštą sumoms išieškoti, privalės gražinti Komisijos permokėtą sumą.

## 12. INFORMAIVIMAS

### 12.1. Dotacijų gavėjų teikiama informacija

Dotacijų gavėjai privalo aiškiai informuoti apie Europos Sąjungos įnašą visuose leidiniuose arba vykdydami veiklą, kuriai naudojama dotacija. Be to, dotacijų gavėjai privalo skelbti atsakomybę panaikinantį pranešimą, kad ES nėra atsakinga už nuomones, pareikštas leidiniuose ir (arba) vykdydami veiklą, kuriai naudojama dotacija.

Todėl dotacijų gavėjai privalo visuose savo leidiniuose, plakatuose, programose ir kituose produktuose, išleidžiamuose įgyvendinant bendro finansavimo veiksmą, aiškiai pateikti Europos Komisijos pavadinimą ir ženklą ir laikytis specialių su BŽŪP susijusių vaizdinio identifikavimo taisyklių.

Todėl jie privalo naudoti Europos Komisijos tekstą ir ženklą, laikytis specialių su BŽŪP susijusių vaizdinio identifikavimo taisyklių ir skelbti atsakomybę panaikinantį pranešimą; visi jie pateikti tinklalapyje <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

Jeigu šio reikalavimo nevisiškai laikomasi, dotacijos gavėjui skirta dotacija gali būti sumažinta pagal susitarimo dėl dotacijos nuostatas.

### 12.2. Komisijos skelbiama informacija <sup>(2)</sup>

Visa su tais finansiniais metais skirtomis dotacijomis susijusi informacija ne vėliau kaip iki kitų metų, einančių po finansinių metų, kuriais buvo suteiktos dotacijos, birželio 30 d. paskelbiama Europos Sąjungos institucijų svetainėse.

<sup>(1)</sup> Finansinio reglamento 90 ir 135 straipsniai, Taisyklių taikymo reglamento 207 straipsnis.

<sup>(2)</sup> Finansinio reglamento 35 straipsnis ir 128 straipsnio 3 dalis, Taisyklių taikymo reglamento 191 straipsnis.

Komisija skelbs tokią informaciją:

- dotacijos gavėjo pavadinimą,
- dotacijos gavėjo adresą,
- dotacijos objektą,
- skirtą sumą.

Gavus pagrįstą ir tinkamai paaiškintą dotacijos gavėjo prašymą, informacija neskelbiama, jeigu dėl tokio duomenų atskleidimo iškyla grėsmė atitinkamų asmenų teisėms ir laisvėms, kurios užtikrinamos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija, arba pakenkiama komerciniams dotacijų gavėjų interesams.

## 13. DUOMENŲ APSAUGA

Atsiliepiant į kvietimą teikti pasiūlymus, registruojami ir tvarkomi asmens duomenys (pvz., vardas ir pavardė, adresas, gyvenimo aprašymas). Šie duomenys bus tvarkomi pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmens apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo. Jeigu nenurodyta kitaip, klausimus ir prašomus asmens duomenis, reikalingus tam, kad būtų galima įvertinti paraišką pagal kvietimo teikti pasiūlymus specifikacijas, Europos Komisijos Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato K1 skyrius tvarkys tik šiuo tikslu. Išsami informacija apie asmens duomenų tvarkymą pateikta pranešime apie privatumo apsaugą, kuris skelbiamas tinklalapyje [http://ec.europa.eu/dataprotectionofficer/privacystatement\\_publicprocurement\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dataprotectionofficer/privacystatement_publicprocurement_en.pdf)

Komisijos apskaitos pareigūnas asmens duomenis galės registruoti tik išankstinio perspėjimo sistemoje (IPS) arba IPS ir centrinėje uždraustų subjektų duomenų bazėje (CUSDB), jeigu dotacijos gavėjas bus patekęs į kurią nors situaciją, nurodytą:

- 2008 m. gruodžio 16 d. Komisijos sprendime 2008/969/EB dėl išankstinio perspėjimo sistemos (daugiau informacijos pateikta pranešime apie privatumo apsaugą, kuris skelbiamas tinklalapyje

[http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/legal\\_entities/legal\\_entities\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm),

arba

- 2008 m. gruodžio 17 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2008/1302 dėl centrinės uždraustų subjektų duomenų bazės (daugiau informacijos pateikta pranešime apie privatumo apsaugą, kuris skelbiamas tinklalapyje

[http://ec.europa.eu/budget/explained/management/protecting/protect\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/explained/management/protecting/protect_en.cfm))

#### 14. PASIŪLYMŲ TEIKIMO TVARKA

Pasiūlymai turi būti teikiami pagal oficialius reikalavimus, laikantis 5 skirsnyje nustatyto termino.

Pasibaigus paraiškų teikimo terminui, neleidžiama daryti jokių paraiškos pakeitimų. Tačiau, jeigu dėl akivaizdžios pareiškėjo padarytos kanceliarinės klaidos pareiškėjas nepateikia duomenų arba pažymų, Komisija vertinimo procedūros metu paprašo pareiškėjo, kad šis pateiktų trūkstamą informaciją arba paaiškintų patvirtinamuosius dokumentus <sup>(1)</sup>. Dėl tokios informacijos arba paaiškinimo neturėtų iš esmės pasikeisti pasiūlymas.

Pareiškėjai raštu informuojami apie vertinimo procedūros rezultatus, susijusius su jų paraiškėmis <sup>(2)</sup>.

##### Popierinių paraiškų teikimas

Paraiškų formos skelbiamos tinklavietėje <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

Paraiškos teikiamos naudojant tinkamą formą, tinkamai užpildytos, nurodant datą, pateikiant subalansuotą biudžetą (pajamų ir išlaidų) ir pasirašytos asmens, įgalioto teisiškai įsipareigoti pareiškėjo organizacijos vardu.

Prireikus atskiruose lapuose gali būti pateikta visa papildoma informacija, kuri, pareiškėjo nuomone, yra būtina.

Paraiškos turi būti siunčiamos šiuo adresu <sup>(3)</sup>:

European Commission  
Unit AGRI. K.1.  
Call for proposals 2013/C 264/09  
To the attention of Angela Filote  
L130 4/148A  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

— paštu (data nustatoma pagal pašto antspaudą),

— pasinaudojant kurjerių tarnybos paslaugomis (data nustatoma pagal kurjerių tarnybos kvito datą).

Faksu siunčiamos paraiškos nebus priimamos.

##### Elektroninių paraiškų teikimas

Paraiškų priimtumas bus vertinamas remiantis popierine paraiška, tačiau, kad būtų patogiau apdoroti paraiškas, pareiškėjų taip pat prašoma atsiųsti elektroninę paraiškos kopiją elektroniniu paštu [agri-applications@ec.europa.eu](mailto:agri-applications@ec.europa.eu) (ne adresu [agri-grants@ec.europa.eu](mailto:agri-grants@ec.europa.eu)). Elektroninės kopijos pateikimo terminas – 2013 m. lapkričio 15 d. 24 val. 00 min.

##### Asmenys ryšiams

Kilus klausimų dėl kvietimo, galite siųsti juos elektroniniu paštu

[agri-grants@ec.europa.eu](mailto:agri-grants@ec.europa.eu)

Klausimų pateikimo terminas – 2013 m. lapkričio 8 d. 24 val. 00 min.

Svarbiausi klausimai ir atsakymai bus skelbiami tinklavietėje <http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

#### 15. VERTINIMO TVARKA

Priimtumo reikalavimą atitinkantys pareiškėjai bus vertinami pagal atmetimo kriterijus.

Vertinimo komisija pirmiausia įvertins pasiūlymus pagal atmetimo kriterijus (žr. kvietimo 7 punktą).

Tada vertinimo komisija įvertins pasiūlymus pagal dotacijos skyrimo kriterijus (žr. kvietimo 9 skirsnį).

O tada pirmuosius etapus praėjusios paraiškos bus vertinamos pagal tinkamumo finansuoti (žr. kvietimo 6 skirsnį) ir atrankos (žr. kvietimo 8 skirsnį) kriterijus.

#### 16. PRIEDAI

— Paraiškos forma (su pateiktinų dokumentų kontroliniu sąrašu), skelbiama tinklavietėje

<http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

— Susitarimo dėl dotacijos pavyzdys, skelbiamas tinklavietėje

<http://ec.europa.eu/agriculture/grants-for-information-measures/>

<sup>(1)</sup> Finansinio reglamento 96 straipsnis.

<sup>(2)</sup> Finansinio reglamento 133 straipsnis, Taisyklių taikymo reglamento 205 straipsnis.

<sup>(3)</sup> Taisyklių taikymo reglamento 195 straipsnio 3 dalis.



PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS  
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimas apie antidempingo priemones, taikomas tam tikriems į Sąjungą importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštiems arba konservuotiems citrusiniams vaisiams (mandarinams ir kt.): bendrovės, kuriai taikomas individualus antidempingo muitas, pavadinimo pakeitimas**

(2013/C 264/10)

Tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštiems arba konservuotiems citrusiniams vaisiams (mandarinams ir kt.) taikomi galutiniai antidempingo muitai, nustatyti Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 158/2013 <sup>(1)</sup> (toliau – Reglamentas (ES) Nr. 158/2013).

Kinijos Liaudies Respublikoje įsteigta bendrovė *Huangyan No 1 Canned Food Factory*, kurios tam tikriems į Sąjungą eksportuojamiems paruoštiems arba konservuotiems citrusiniams vaisiams (mandarinams ir kt.) taikomas 361,40 EUR už toną individualus specifinis muitas, nustatytas pirmiau minėtu reglamentu, pranešė Komisijai, kad 2012 m. kovo 20 d. ji pakeitė savo pavadinimą į *Zhejiang Taizhou Yiguan Food Co. Ltd.*

Bendrovė paprašė Komisijos patvirtinti, kad pavadinimo pakeitimas neturi įtakos bendrovės teisei naudotis nustatytu individualiu specifiniu muitu, taikomu bendrovei ankstesniu pavadinimu *Huangyan No 1 Canned Food Factory*.

Komisija išnagrinėjo pateiktą informaciją ir padarė išvadą, kad bendrovės pavadinimo pakeitimas neturi jokios įtakos Reglamento (ES) Nr. 158/2013 išvadoms. Todėl Reglamento (ES) Nr. 158/2013 1 straipsnio 2 dalyje nuoroda į *Huangyan No 1 Canned Food Factory*, *Huangyan*, *Zhejiang* turėtų būti laikoma nuoroda į *Zhejiang Taizhou Yiguan Food Co. Ltd*, *Huangyan*, *Zhejiang*.

Papildomas TARIC kodas A887, anksčiau priskirtas *Huangyan No 1 Canned Food Factory*, *Huangyan*, *Zhejiang*, taikomas *Zhejiang Taizhou Yiguan Food Co. Ltd*, *Huangyan*, *Zhejiang*.

---

<sup>(1)</sup> OL L 49, 2013 2 22, p. 29.

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.7026 – Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulstorst Participaties/DLH)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 264/11)

1. 2013 m. rugsėjo 4 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Amvest Vastgoed BV“ (toliau – „Amvest“), kontroliuojama PGGM ir AEGON, taip pat dabartinių savo pagrindinių akcininkų – bendrovės „DGH Participaties BV“, priklausančios S.S. Postma, „Jopli Participaties“, priklausanti J. Bleichrodt, „Erve Hulshorts Participaties“, priklausanti J.C.J. Schellekens, ir „NPM Capital NV“ (toliau – „NPM“), visiškai priklausanti „SHV Holdings NV“ (toliau – „SHV Holdings“, Nyderlandų šeimai priklausanti bendrovė), pirkdamos įsteigtos naujos bendros įmonės akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą DLH BV ir jos filialų (tarp kurių – „Dagelijks Leven Zorg BV“, toliau – „DLH“), kontrolę. Visos bendrovės įsikūrusios Nyderlanduose.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Amvest“: Nyderlandų fondų valdymo ir namų bei gyvenamųjų rajonų plėtros bendrovė, daugiausiai veikianti ekonomiškai stipriuose Nyderlandų regionuose. Ją kartu kontroliuoja dvi bendrovės: PGGM, stambi Nyderlandų pensijų fondų valdymo ir investicijų valdymo bendrovė, ir AEGON, stambi Nyderlandų pensijų draudimo bendrovė,
- NPM: Nyderlandų privataus kapitalo bendrovė, kuri valdo investicijas įvairiuose sektoriuose, tarp kurių – automobilių dalių („Prins Autogassystemen“ ir „Stern Groep“), statybinių medžiagų („Deli Maatschappij“ ir „Synbra“), vartotojimo prekių („Auping“, „Continental Bakeries“, „Dujardin“, HAK, IBG, „Royaan“, „Smartwares“, VSI), sveikatos priežiūros paslaugų („Artsenzorg“, „Dermicis“, „Medinova“, „MediQuest“, „Medux“, „Optelec“, „Othopedium“), e. prekybos („Kramp“), pramoninių paslaugų („Abird“, „Helvoet“, „Hertel“, „VanDerLande“, „Workfox“), technologijų („FibreMax“, „Kiwa“), mažmeninės prekybos („Belgische Distributiediens“) ir laivybos („NileDutch“). NPM visiškai priklauso Nyderlandų šeimai priklausančiai bendrovei „SHV Holdings NV“ („SHV Holdings“),
- DLH: aktyviai veikianti plyno lauko investicijų bendrovė, įsteigta, kad valdytų stacionarinės slaugos padalinius, skirtus ligoniams su atminties sutrikimais. Šiuo metu DHL bendrai kontroliuoja DHL valdyba (per kontroliuojančiąsias bendroves „DGH Participaties BV“, „Jopli Participaties BV“ ir „Erve Hulstorst Participaties BV“) ir „Domuncula BV“ („Domuncula“), 100 % bendrovei „NPM Capital NV“ netiesiogiai pavaldi bendrovė.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentą. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą<sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentą).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.7026 – Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulsgorst Participaties/DLH adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.7008 – Aena Internacional/AXA PE/LLAGL)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 264/12)

1. 2013 m. rugsėjo 5 d. Komisija pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Aena Desarrollo Internacional, SA“ (toliau – „Aena Internacional“, Ispanija) ir įmonė „AXA Investment Managers Private Equity, SA“ (toliau – AXA PE, Prancūzija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „London Luton Airport Group Limited“ (toliau – LLAGL, Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Aena Internacional“: oro uostų infrastruktūros valdymas,

— AXA PE: privataus kapitalo ir turto valdymo veikla,

— LLAGL: Londono Lutono oro uosto („London Luton Airport“) valdymas ir eksploatavimas per jai visiškai priklausančią patronuojamąją įmonę „London Luton Airport Operations Ltd.“.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.7008 – Aena Internacional/AXA PE/LLAGL adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).



## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2013/C 264/10	Pranešimas apie antidempingo priemones, taikomas tam tikriems į Sąjungą importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštiems arba konservuotiems citrusiniams vaisiams (mandarinams ir kt.): bendrovės, kuriai taikomas individualus antidempingo muitas, pavadinimo pakeitimas .....	20
---------------	--	----

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2013/C 264/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.7026 – Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulsgorst Participaties/DLH) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	21
2013/C 264/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.7008 – Aena Internacional/AXA PE/LLAGL) <sup>(1)</sup> .....	23



---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

**EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**